ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 21 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CIENTIFICONAN TA SIGUR CU MARINER LO MANDA 21 POTRET



PASADENA--UPI-- Un portavoz di e laboratorio di propulsion a reaccion (LPR) a informa cu un cambio leve predetermina den e transmision di fotonan di "Mariner-4" a duna e cientificonan seguridad di cu e aparato lo manda 21 foto di promer plano di e planeta "Mars".

E grabador di cinta magnetica di e nave espacial, cu ta transmitiendo potretnan for di dia 15 di juli ultimo, ayera nochi a cambia su transmision durante su di 21 foto pa un banda nobo, segun a ser programa.

Un portavoz di LPR a bisa cu e hecho aki ta nifica cu e equipo di transmision fotografica ta funcionando bon y cu lo sigui asina te ora cu nan hanja e 21 potretnan.

E delaster di e 21 potretnan-- e promernan cu a ser tuma na promer plano di e planeta misterioso---segun ta ser spera lo ser hanja pa e estacionnan terrestre diasabra proximo, segun Dr. William H. Pickering, director di LPR a bisa.

Cada imagen, recibi den forma di dato binario, ta tarda mas di ocho ora pa yega terra for di e cosmonave, cu ta actualmente na un distancia di 215 millon kilometer di e plataforma caminda el a ser lanza na Cabo Kennedy.

E funcionarionan di LPR a reparti e tres promer fotonan di "Mariner-4" na prensa, pero e fotonan restante nan lo keda cu nan indefinitivamente pa e investigadornan studianan.

E cientificonan ta bisa cu nan tin mester di mas tempu pa forma conclusion di Marte. Nan no kier hasi conjeturanan riba cual ta parse un nubia enorme den e horizonte marciano. un mancha misterioso den forma di W cu ta parse un depresion di un crater.

Probablemente e fotonan lo bolbe pasa di e grabador di cinta magnetica di "Mariner-4" pa aclara cualque confusion y comproba e recepcion original.

Despues di bula serca di Mars "Mariner-4" lo bai den orbita rond di solo, viajando mas o menos 107 milla pa ora y nan lo sigui tende, no obstante e distancia di 215 millon kilometer. Nan ta kere cu e fotonan cu a ser saca pa "Mariner-4" lo ser discuti den e proximo reunionnan cientifico cu lo tuma lugar na Merca.



GUAYAQUIL -- E foto arriba ta mustra nos cu polisnan ta trata di detene un demostracion anti-gubernamental. E foto arriba ta mustra nos con manifestantenan di un universitario di Guayaquil ta boltu un auto di Forsa Aerea durante un demostracion contra di e Junta Militar. Radiophoto UPI.

LECHI PA MUCHANAN DI SCHOOL TA TRECE PROBLEMA SEGUN CONTACT

ORANJESTAD - Scirbi pa sr. R. Raymann miembro di redaccion di e "contact", e organo di onderwijsbond Aruba, a sali publica un articulo interesante y abierto tocante e sucesonan cu a sigi despues di e exitoso "milkathon" di Kiwanis Club di Aruba pa duna e muchanan di scool un glas di lechi tur mainta.

Sr. Raymann a mustra riba e dificultadnan cu ta existi na diferente scoolnan na momento di parti e lechi aki. E ta trece diferente punto padilanti cu na su opinion ta e motibo pa e dificultadnan.

Su articulo ta cuminza cu elogia e organizacion e institucionnan cu sea directa o indirectamente a percura pa hanja e alimento indispensable aki pa e muchanan cu tin mester di dje. Y tambe pa e apoyo grandi cu e pueblo a duna na e accion di "milkathon". Sinembargo e ta mustra riba e hecho (algo cu ta socede hopi biaha) cu na e organizacion den su totalidad ta falta algo.

Den e caso di lechi aki no ta tur scool y cabezantenan di scool ta duna e cooperacion cu a ser spera, debi na cierto circunstancianan cu ta dificil pa ser cambia. Segun sr. Raymann tin hende cu mesora lo corre bisa "bo ta mira, e maestronan ey no ta preocupa cu e muchanan". Sinembargo, segun e ta sigi scirbi, ta e actitud sin pensa di e organizadornan di e "milkathon" tin tur falta.

"E organizadornan ta acepta muchu hopi y muchu liher: "Boso ta percura pa haci lo demas", segun sr. Raijmann.

E ta sigi scirbi: Si na cierto scoolnan ya caba tin acomodacion pa drei e lechi en polvo, esaki no ta e cayo ainda na tur e scoolnan, especialmente na e scoolnan publico, na unda algun di nan tin solamente un baki pa laba man.

Sr. Raymann ta puntra su mes si e donadornan di lechi a tene cuenta cu:

a) Cuanto tempo ta costa si e lechi en polvo ser prepara na e scoolnan.

b) Den e programa diario di e scoolnan no tin tempo disponibel durante horanan di les pa drei e lechi aki.

c) Cu e ocupacion di tur dia aki pronto lo cuminza fastidia si no tin suficiente acomodacion, y cu a lo largo lo no por worde manteni.

Ademas parce cu e lechi pa cierto scoolnan ta worde prepara na cas di e maestro di scool y esaki despues ta trece scool.

Sr. Raijmann ta duda si por tin un solucion general. A ser trata tambe pa laga "Amical" participa den e partimento di lechi, sinembargo e grupo di ex-alumnos aki a rechaza tur clase di cooperacion.

Sr. Raijmann ta saca e conclussion cu "e consecuencia di henter e cuestion aki ta cu cierto scoolnan lo tin probecho di e accion aki, mientras tin otronan cu lo para mira cu un cara tristo.

Esaki sinembargo no ta penoso solamente pa e muchanan di scool cu tin mester di e lechi aki, pero segun nos tambe pa esnan cu a duna loke nan tabatin pa apoya e accion di un manera asina sublime. Pero manera ta mustra tin un fallo algun caminda, sea pa falta di organizacion, e falta di tempo e deber fastidioso cu e scoolnan ta hanja nan aden.

WEVER TA DESMENTI ENLACE CU ARUBA DRUKKERIJ

ORANJESTAD - En relacion cu e noticia di dialuna ultimo riba e bendemento o futuro bendemento di un gran parti di "General Printing" di sr. W. Wever den Zuidstraat, na "Aruba drukkerij" N.V. nos a worde acerca pa e mencionado sr. Wever kende a desmenti e noticia aki categoricamente.

Segun sr. Wever a informa nada no ta berdad di e asunto aki. Sinembargo circulonan di imprenta ta bisa cu un cu e otro ta cierto. Tin un enlace na caminda entre dos imprenta, den tal forma cu "Aruba Drukkerij N.V." lo bira donjo di e mayoria parti di General Printing.

Hasta tin rumornan ta circula cu Aruba Drukkerij N.V. a puntra mas imprenta nan opinion tocante e posibilidad pa traha huntu.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door J.J. Palm ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een inrichting voor het vervaardigen van kleine ijsblokjes voor huishoudelijk gebruik op een perceel grond gelegen aan de noordkant van de Pastoor Hendrikstraat en ten westen van Church of Christ te St. Nicolaas, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.



Durante di e entrega di diploma na e mucha muhernan cu a slaag na huishoudschool "Mater Dei" dialuna anochi ultimo, pader Bouman tabata un di e personanan cu a haci uso di palabra. Na su man robez por mira e inspector di ensenjanza F.B. Tromp y zuster Justine, cabezante di e huishoudschool y na su man drechi algun maestro y maestra na e huishoudschool menciona.

Ladron a horta boto di shete mil florin bai Aruba cune

WILLEMSTAD -- Un robo por cierto sensacional di un boto valorá riba 7000 florin, riba cual nos a scirbi ayera a ser solucioná rapidamente door di e labor efectivo di recherchenan, tantu aki como na Aruba, ora qu ayera mainta dies'or nan a detene e homber C.C.W.L. di 27 aña di edad, quende a horta e boto aki na Corsow y a bai Aruba cune, probablemente cu e intencion di bai Venezuela of Colombia cune despues.

E investigacion a cuminsa ora qu diasabra anochi recherchenan a haña e denuncia di robo for di un weekendhuis na Casa Abao. Entre diahuebs y diasabra e persona menciona, a horta e boto qu tin un outboard motor di 40 pk y un motor di reserve di 18 pk, huntu cu un gran cantidad di gasolin for di e weekendhuis. Tambe el a horta cuminda y cos di pisca calorá na 300 florin y a bai Aruba cu e boto.

E ladron despues qu el a ser detené a admiti qu el a comete e robo, aunque qu na momento di su detencion, no tabata conoci si e tabatin complice qu a yudele den e robo aki.

Ayera merdia un'or el a ser transporta pa Corsow pa via aerea, acompaña pa un recherche di Aruba, y a haña un cuarto gratis, pendiente e investigacion qu a ser inicia.

Recherchenan ta sospecha qu e homber aki, quende ta bon conoci di polisnan na Aruba, a comete mas delito durante e dianan qu a pasa.

MUHER MORTO DEN CAS

WILLEMSTAD -- Ayera tardi polisnan a ser avisa qu bisiñanan a haña un muher morto den su cas na Monte Verde. Ora autoridadnan policial a presenta pa investiga e caso, a resulta qu e muher tabatin dos dia morto caba. E muher J.A.C. Julia di 68 aña di edad, tabata biba solitaria den e cas y segun ta sabi, e tabata sufri di presion.



Aki e cabezante di huishoudschool Zuster Justine ta entregando e diplomanan na e cuater mucha muhernan cu a slaag cu e mihor puntonan den nan respectivo grupo. Na e momento aki e zuster ta felicita y entrega e diploma na Helen Mohamed, kende tabata e mihor di e "Vromingsklasse".

GANADORNAN CONCURSO SPOTLIGHT RIBA WILHELMINASTRAAT

Dia 19 ultimo tabata e fecha final pa participacion di e abonadonan di Arubaanse Courant por a participa den e concurso di "Spotlight riba Wilhelminastraat", den cual concurso majoria di e comerciantenan conoci di e calla aki a duna nan cooperacion pa cu e concurso y lectornan di nos courant. En totaal nos a ricibi 2032 carta cualnan lastima no ta tur tabatin e contestanan bon. Especialmente ariba e di dos punto majoria di e participantenan a hanja dificultad. Hopi a scirbi cu un Peninsula na Europa lo ta Irlandia, esaki mester ta Italia. Sinembargo tur carta tabatin e palabra correcto esta Wilhelminastraat.

Despues di control di e 2032 participacionan nos a selecta esnan cu bon contesta y a tene un sorteo cual a duna e siguiente ganadornan:

Maria Boekhoudt di Seroe Piet 17; I. Frigerio, Alablancastraat 16, Simeon Antonio, J.M. Henriquez, Chuchubistraat 15, Cas Paloma; y Gilberto Henriquez Wilhelminastraat 9.

E personanan aki por bin busca nan premio dia 22 di Juli pa 9'or y mei na Arubaanse Courant. E contesta correcta tabata:

Warawara	Nunca
Italia	Algo
Lima	Sala
Humanidad	Television
Eterno	Raton
Londres	Argentina
Manecer of marduga	Asina
Irena	Tenor

YMCA TA ORGANISA TORNEO DI SOFTBALL

SAN NICOLAS - E anja aki tambe YMCA lo organiza un torneo di softballpa e hobennan entre 13 y 16 anja. E torneo cu YMCA lo organisa aki lo worde hunga den dos grupo. E muchanan cu ta biba pabau di brug lo hunga den North League y esnan di pariba di brug lo hunga den South League.

E torneo ta cuminza dia 31 di juli venidero y lo dura algun siman. Muchanan cu kier participa den e torneo aki por duna nan nomber cerca Sr. John F. Koilenberger di YMCA.

Boeing 707 a regresa aeropuerto cu fallo di tren di aterrizaje

LONDRES -- UPI -- Un Boeing 707 di Pan American Airlines qu tabata bula pa New York cu 97 pasajeros a bordo, a regresa e aeropuerto di Londres, dos ora despues di a sali di aki, pa motibu di un fallo den e mecanismo di e tren di aterrizaje.

E servicionan di emergencia tabata cla a lo largo di e pista ora qu e gigantesco avion jet a acerca, pero e piloto a logra na bahele sin dificultadnan.

Ne momento qu e personal di mantenimiento tabata rondona e avion, algun momento despues di su aterrizaje un funcionario di Pan American a declara na periodistanan:

"E tren di aterrizaje no tabata subi. E avion a recorre dos tercio di e caminda pe aeropuerto Shannon, pero e piloto a decidi na regresa Londres, na unda e facilidadnan di mantenimiento ta mihor".

MISS INGLATERRA A BIRA MALU NA MIAMI

MIAMI BEACH -- UPI -- E morena "Miss Inglaterra" tabata ayera e segunda aspirante pa "Miss Universe" cu a bira victima di un enfermedad.

Antayera, Miss Argentina a regresa su pais pa recobra di un infeccion intestinal. Ayera, Jennifer Gurley, di 19 anja, ingles, no a aparece entre e 58 bellezanan. E muchanan muhernan a kere cu Miss Inglaterra a bandona e concurso.

Un ta berdad, e huesnan di e certamen a bisa. Miss Inglaterra ta sufri di bronquial y ta drumi riba cama, pero cu no ta ensaya mas y no ta posee pa saca potret.

"For di basta dia e ta afecta", un portavoz a bisa. "Na New York, a tabata dos siman drumi riba cama.

Su compañera di camber, Carol Ann Tidy, Miss Canada, a bisa cu en berdad Miss Inglaterra tabata riba cama, pero a agrega cu e no por bisa nada mas "pasobra e mester sali" y a cuminsa cana mas duru, mester ta duru cu un mucha muher por cana cu zapatunan cu hielchi di 7 centimeter.

E bellezanan a pasa mainta ta cambia panja. Promer, trajenan di atardi y despues zwembroeknan pa laga e fotografonan saca potret, y finalmente un poco di tur pa e ensayonan di atardi.

Miss Argentina, Mabel Azucena Caffarone, a ser reemplaza den e concurso pa un belleza cu a sali number dos den e certamen di e pais menciona. E belleza lo yega awe.

EXPORTACION DI ALOE DI BONAIRE TA MUSTRA UN CURVA DI AUMENTO

WILLEMSTAD-Cultivacion di aloë tabata den pasado uñ di e principal fuentenan di entrada pa Bonaire pero door di speculacionnan peligroso y robes, ensuciamento di e producto y otro manipulacion, mercado di e producto aki a bai perdi pa Bonaire, no obstante qu e aloë di Bonaire ta di calidad muchu mas mihor.

E aloë di Bonaire ta contene, basta e ta bon prepara, 32 te 34 porcentahe di aloïne, mientras qu ta existi e posibilidad qu e porcentahe aki ta mas haltu ainda, di acuerdo cu investigacionnan di Koninklijke Instituut voor de Tropen, contrario na producto di otro regionnan cualnan hopi biaha ta contene solamente 15 porciento aloïne.

Durante e ultimo añanan Bestuurscollege di Bonaire a hasi tur lo posibel pa bolbe activá cultivacion di aloë, especialmente en vista di crea mas oportunidad di trabao, comoquiera qu hopi hende por haña un trabao den cultivacion di e planta aki,

Durante e periodo 1963 te medio 1965 Bestuurscollege a hinka 364,000 florin den e proyecto aki.

A consecuencia, di e inversion aki, cultivacion di e productonan aki a bai dilanti y si na 1961 nan a exporta solamente 8701 kilo di aloëhars, na 1963 y 1964 e cifra aki a subi te na respectivamente 37.508 y 64,694 kilo, mientras qu e resultadonan pa 1965 ta ofrece esperansanan favorable.

Te na mei di e aña aki ya caba nan a exporta 21.166 kilo caba for di Bonaire.

Tin gran pedido pa e producto aki, especialmente na Merca pero tambe na Europa. Un cumprador recientemente a pidi pa durante un periodo di 3 aña pa nan mandele diesmil caha di 55 kilo, locual ta demostra e utilidad di sigui stimula cultivacion di aloë na Bonaire.

Gobierno Central, den ramo di e programa di ayudo financiera di Hulanda a cumpra na 1964 tres plantage, esta Colomba di 909 hectare, Brazil di 1326 hectare y Karpata di 645 hectare, cu un superficie total di 2880 hectare.

E gran parti di e terreno aki ta cumpra cu e fin pa fomenta turismo mientras qu mas o menos mil hectare ta bon pa cultivacion di aloë.

Actualmente nan ta trahando na Bonaire riba e proyecto pa desarrolla agricultura, den ramo di e Plan di Dies Aña y pa evita perdida di loque Bestuurscollege di Bonaire a inverti den cultivacion di aloë mester continua cu e proyecto aki.

Sinembargo gobierno di Bonaire no ta dispone riba e medionan financiero pa tene e industria aki trahando, en espera di ayudo financiero for di Hulanda di manera qu Gobierno Central ta haña qu ta su obligacion pa duna e asistencia financiera necesario, no solamente cu vista riba e necesidad di wanta e lugar qu Bonaire su producto ta ocupa riba mercado sino tambe pa garantisá oportunidad di trabao na esunnan qu ta trahando of por bin traha den e ramo agricola aki.

Cu e fin di fomenta y stimula agricultura na Bonaire mas efectivamente a ser fundá un stichting, cual lo haña un prestamo di 250.000 especialmente pa continuacion di cultivacion di aloë na Bonaire.

Ultimo parti di caminda ta habra diahuebs proximo

Oranjestad 21 di juli Den curso di diahuebs awor e ultimo parti di e caminda nobo di Oranjestad pa San Nicolas lo keda habri pa trafico. Esaki ta e pida caminda cu ta corre di e rotonde banda di Strand Hotel pa e cabamento di Fergusonstraat.

Durante algun dia despues di diahuebs e autonan no mag corre mas duro cu 35 kilometer pa hora pa motibu cu lo tin Santoe basha riba e asfalt.

Na haltura di club Caribe lo tin riba e parti di caminda cu ta bai den direccion di Oranjestad un "schrikdrempel". Esaki ta un piso di beton di 100 meterlargo y cu na un distancia di cada 5 meter ta hanja un subida di rubber di manera cu ora un chauffeur pasa riba e subidanan e ta tende un zonido bau di e auto. E zonido aki ta pa spierta e chauffeur cu e ta acercando e vecindario pobla di Oranjestad y cu pa e motibo ey e tin di baha su velocidad.

LOS MARCIANOS A GANA TROLLING

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo pasa como parti di e clausura olimpiada ASU a worde teni concurso di trolling.

Un total di 19 boto a inscribi, di cualnan 17 a sali for di e punto di partido diadomingo marduga. Debi na e fuerte biento cu tabata supla y tambe algun cu poco mala suerte cu nan motor seis di e participantenan a regresa hopi tempran, diesun boto a keda afor te na ultimo di cual anochi a reporta cu piska.

E cantidad di piska mata tabata pober debi na e biento fuerte y malo cu laman tabata.

A resulta ganador e boto Los Marcianos cu su capitan Lucas Kelly. E boto aki a trece 6 piska cu a pisa 19 kilo produciendo 38,-59 punto. Como e boto cu a trece mas hopi piska Los Marcianos a haja dies punto di bonus pa yega na e total ganador di 48 punto. Number dos a keda Shark II cu su capitan Tom Barnes. E boto aki a trece 5 piska cualnan a pisa 20 (8)9 0- kilo pa total di 40 punto.

Den tercer puesto a keda e boto Hera di R. de Lange; 7 cua trece dos piska paden. Esakinan a pisa 13 kilo pa 26 punto. Como cu Hera a trese tambe e piska di mas grandi el a haja dies punto di bonus pa yega na total di 36 puntos.

E premionan a worde entrega door di Milo Croes di e comite organisador.

HOBEN DI 13 ANJA CAMPEON DI AJEDREZ NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO,--UPI--Un mucha di 13 anja, Henrique Costa Meeking ta e campeon nobo di Brazil den ajedrez.

E ultimo partido di e campeonato Henrique a derrota e excampeon brasileño Olicio Gadia, pero ya pa anticipa el a asegura e titulo. Den e disputa di e torneo e hoben maestro a gana dies wega, e tabatin tres empate y solamente un derrota contra e maestro Souza Mendez di 74 anja di edad cu siete blaha tabata campeon di Brazil.

Henrique ta den school secundaria na su ciudad natal di Pelotas na sur di Brazil.

Confederacion brasileño awor ta realisa gestionnan pa organisa un encuentro entre Henrique y e maestro internacional Eugenio Macial German de Belo Horizonte, un di e mas califica ajedrecistanan brasileño cu no por a participa den e campeonato nacional.

Chapman mester aparece dilanti tribunal

HARLEM, Hulanda,--UPI--Colin Chapman, director di e equipo automobilistico Lotus mester aparece dilanti tribunal awe mainta fin di responde di e cargo di a agredi un polis hulandes diadomingo ultimo den e circuito di Zandvoort.

E agente fiscal di Harlem a dicidi cu Chapman pa awor por permanece den libertad, sin perjuicio di e prosecucion di e causa. Chapman a ser detene pa polis hulandes despues di un pelea cu a ser produci na cuminsamentu di e carreda di Gran Premio di Hulanda, cu pa di cincu blaha a ser adhudica pa e britanico Jim Clark.

E acusacion ta señala cu Chapman a comete un " violacion serio" ora el a dal un polis un wanta, quende a ordenele pa sali for di e circuito, den e creencia di cu Chapman tabata un espectador.

Di su parti Chapman a declara cu el a ofrece su disculpanan na e polis respectivo y cu e lo no formula ningun comentario riba e caso despues di e audiencia di awe.



Radiophoto UPI--E recio bateador di Yankees di New York Mickey Mantle ta swing fuerte riba un bala pero ta faya despues cu un pop fly den infield cu dos homber na base durante e sexto inning di e encuentro entre Yankees y Boston Red Sox den Yankee Stadium ayera.

Los Vets suspende pa tres luna

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna anochi den Wilhelminastadion a worde teni un reunion general di Aruba Softball.

Na e reunion a worde duna un relato di e viahe cu e seleccion masculino a haci varios siman pasa pa St. Croix.

Na e clubnan a worde haci e suplika pa nan paga nan contribuccion promer cu e proximo campeonato.

E fecha pa cuminza e campeonato masculino ta dia 5 di september pa 10'or di mainta den Wilhelminastadion. E campeonato femenino lo cuminza na luna di oktober.

Tambe e clubnan a worde pidi pa nan percura di sigura nan hungadornan y pa nan teamnan presenta cada biaha cu tin wega cu uniforme completo. E reunion a acepta pa introduci e sistema di windmill pitching cu cual na cada trip pa exterior e hungadornan local ta enfrenta problema.

Na ocasionnan cu clubnan di afor bishita Aruba tambe ta presenta problema cu e sistema di pitcheo cu no ta worde usa na Aruba.

Un punto interesante di discusion den e reunion tabata e suspension aplika door di directiva na Los Vets.

E decision di directiva tabata di aplika un suspension di Los Vets pa un periodo di seis luna, pero despues di a tende representante di e club y varios hungadornan a bin na cla cu e culpa no ta di e hungadornan pero mas bien di un miembro di directiva di Los Vets cu a tuma varios decision completamente ariba su mes a base di esaki e reunion general a dicidi pa cambia e decision di directiva na tres luna di suspension y tres luna mas condicional pa un periodo di un anja. Es decir cu si den periodo di un anja Los Vets bolbe comete un infraccion anto nan lo bolbe hanja suspension di tres luna mas.

COHETE SOLAR RUSO TA FUNCIONANDO BON

MOSCU -- UPI -- Union Sovietica a declara qu su cohete solar ta funcionando masha bon, y qu despues di a cubri bastante kilometernan caba ela manda via di radio pa terra abundante datonan cientifico.

Tass, e agencia oficial di noticia sovietica, a bisa qu e "Zond-3" lo sigi proporcionando informacionnan via di radio a medida qu e ta avanza den su orbita hiliocentrica.

"Zond-3" a ser lanza diadomingo ultimo den un intenso actividad especial sovietico di tres dia, den cual e rusonan a pone shete satelite den orbita, incluyendo unu qu tin un colosal carga util di mas di 12 ton.

Expertonan occidental ta kere qu e sovieticonan ta preparando pa un espectacular viaje tripula den espacio interplanetario aunke no tin indicacion ki dia esaki lo por tuma lugar.

Autoridadnan sovietica no a papia masha acerca e tarea qu "Zond-3" lo por cumpli cu ne, a salvo qu el lo "studia e condicionnan di un viaje especial prolonga" y qu lo hasi "estudionan cientifico". Tampoco nan no a anuncia su peso.



ATENAS--Ex prome ministro di Grecia George Papandreou a hasi un regreso triunfal door di e ciudad mientras cu polisnan ta trata di evita e espectadornan pa yega e auto. Radiophoto UPI.

Awanan di rieuwnan di Paderborn ta bahando

PADERBORN (Alemania)-- UPI -- E habitantenan di e zonanan afecta pe inundacionnan tabata repone nan mes di e resultadonan di e mal tempu qu a azota e seccion aleman aki, bao di un cielu amenazador qu, afortunadamente no a laga awaceru cai.

Revisando anterior pronosticonan qu a vaticina un tormenta nobo di awaceru e oficina meterologica a anuncia qu cielu tabata presenta su mes masha cla durante e ultimo oranan di ayera y awe henter dia.

E rieuwnan qu a sali for di nan orilla a laga por lo menos 11 morto y a causa dañonan material pa varios millon marc.

E awanan tabata bahando di nivel den e sector di Renania-Westfalen, Baja Sajonia y Hesse.

E region mas afecta tabata esun di Westfalen Oriental, na unda ocho persona a muri y miles di famianan a keda sin cas of no por a regresa einan. Cantidad grandinan di bestianan tambe a muri.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.

LIGA NACIONAL.

NEW YORK -- UPI -- E dos personanan cu ta den un batalla serio den Liga Nacional ta Ken Johnson quende ta studiando un curso nobo y Maury Wills quende ta drechando su gearnan.

Johnson ta e pitcher di mala suerte cu a tira pelota no-hitter pero toch pa perde wega contra Cincinnatti dia 23 di april 1964 y a perde mas tantu wega den su carrera cu Houston den tres anja cu e ta importa pa recorda.

E knuckkleballer a ser di deal di Houston pa Milwaukee dia 23 di may y for di e tempu el e tabata e pitcher mas consistente den e staff di Bravos, ganando siete y perdiendo solamente dos cu un promedio di carreda limpi di .279.

Maury Wills e formidable - shortstop di Dodgers di Los Angeles, ta poniendo extra esfuerso den su trabao di ladronicia, pero durante e ultimo 12 weganan e tabata un poco menos cu sensacional. Durante e periodo aki el a roba 13 base y a hiba su promedio di bateo di 256 pa .290 bateando pa un promedio di .481.

Johnson a tira su prome shutout pa e pitcher di Milwaukee e temporada aki, ganando su cuarto wega consecutivo cu un victoria di seis-cero riba New York Mets ayera nochi, mientras Wills a empuha dos carreda cu un triple pa encabesa e victoria di 8-3 di Dodgers riba Houston Astros.

Den e otro weganan di Liga Nacional Chicago a derrota San Francisco Giants 6-2. Pittsburg Pirates a gana Rojos di Cincinnatti 3-1 y Philadelfia Phillies a derrota e campeonnan mundial Cardenales di San Louis 5-2.

E victoria tabata e septimo en linea pa Bravos y a pone Bravos na e tercer puesto den Liga Johnson a empuha dos carreda cu un doblete y un squeeze bunt y homerunnan di Felipe Alou 15 Hank Aaron 18 di Eddie Mathews 20 y Joe Torre 18 a conta pa e otro carredanan di Bravos.

Johnson ya tin un record e anja aki di 10-4 y for di dia cu el a drenta Milwaukee el a baha su promedio di carreda limpi di 4.15 pa 3.30. E no a permiti un base por bola durante e ultimo 22 inningnan den cual el a actua.

Wills su triple a presenta mei mei di un rally di cincu carreda pa Dodgers den sexto inning pa kibra un empate di 3-3 y a duna nan oportunidad pa gana nan quinto wega consecutivo y subi na dos wega y mei den liga riba Cincinnatti.

Don Drysdale a permiti nuebe hit pa gana su di 15 triunfo contra ocho derrota.

Maury ademas a roba su di 62 base di temporada pa pone su mes 28 wega dilanti di su record di 1962 di 104 base y esaki tambe ta su sexto wega consecutivo den cual e ta roba base.

Vernon Law di Pittsburg a kibra un racha personal di cuater derrota dominando Rojos na solamente seis hit. Don Clendenon a connecta su nobeno homerun pa Pittsburg y Roberto Clemente y Bill Mazerosky cada uno tabatin dos hit y un carreda empuha na man di pitcher perdedor Joe Nuxhall. Tommy Harper a honronea pa e unico carreda di Rojos.

Chris Short a gana su di 11 wega a permiti siete hit y a poncha Bill White cu basenan carga den nobeno inning pa preserva Philadelfia su victoria riba Cardenales. Alex Johnson a connecta un homerun di dos carreda na man di pitcher perdedor Ray Washburn 5-7 Dick Staurt a empuha dos mas cu un singel y un fly di sacrificio.

Ted Abernathy a bini pa Dick Ellsworth su salbacion cu dos homber na base y cero out den nobeno inning na San Francisco y a retira tres bateador en linja pa salba Chicago su victoria y a kibra un racha di derrota di cincu wega di Cubs. E triunfo tabata e di 11 pa Ellsworth quende ademas a connecta triple pa empuha dos carreda, Billy Williams a honronea pa Cubs y Ed Bailey a empuha dos carreda contra su excompañeronan di equipo.

Jack Sanford tabata e perdedor.

Liga Americana:

Pa GEORGE C. Langford.

NEW YORK--UPI--Kansas City Atletics quende nan uniform di color berde y geel ta brilla den e ultimo puestonan di Liga Americana a asumi un rol nobo y esaki ta di vence e lidernan di Liga.

Despues di a kita tres di e cuater weganan for di e lidernan Minnesota Twins durante e ultimo siman, nan a bai Chicago caminda nan a derrota Chisox dos biaha den un serie di tres wega.

Kansas City a score seis carreda den septimo inning pa derrota Chusox 6-2 den e wega di ayera nochi. Dick Green su homerun di tres carreda e bataso decisivo cu a duna Rollie Sheldon su cuarto victoria.

Den e otro accionnan di Liga Americana Washington a blanquea Detroit Tigres 8-0, e nobato di Boston Jim Lonborg a derrota New York pa di tres biaha e temporada aki 3-1 Cleveland a tuma e segundo puesto na su encargo derrotando Orioles di Baltimore 5-0 y a keda tres wega y mei for di e prome clasificacionnan Minnesota Twins quende a gana cu score di 5-2 contra e angelinonan di Los Angeles.

Sheldon tabatin mester di relevo di Jim Dickson, Don Mossie y Wes Stock pa yuda Kansas City derrota Joe Horlen cu su septimo derrota. Den e gran inning Mike Hersberger a connecta singel, Jim Landis a ricibi base por bola, y Tom Reynolds ta connecta hit pa yena basenan, sin ningun out. Bill Bryan a empuha dos carreda, Bert - Campaneris a pone un squeeze bunt dilanti plato cu a produci un otro carreda y a yega primera base ora cu Bill Showron a hasi un error.

Green a sigi cu su homerun pa empuha Campaneris y Bryam su dilanti.

Pinch-hitter di White Sox Smoky Burgess a bati hit pa empuha un carreda esaki tabata su di 106 hit como bateador di emergente, un for di e record di Liga Mayor cu a ser pone pa Charles Lucas.

Jim Perry a tira pelota di cuater hit pa logra su septimo victoria sin ningun derrota cu Twins. E tabatin tres partido como habridor for di dia 5 di juli ora cu el a ser yama for di bullpen y a ser pone den e rotacion regular. Harmon Killebrew a connecta su di 17 homerun di temporada den e prome inning cu un homber na base y e carreda decisivo a ser anota den cuarto inning riba un doubleplay. Joe Adcock y Jim Fregosi a honronea pa e carredanan di Los Angeles.

Lee Stange a continua cu su maestria riba Orioles cu ayudo di un homerun den prome inning di Chuck Hinton, El a derrota nan nuebe biaha den su carrera y e temporada aki el a blanquea nan pa 24 inning cu nuebe hit y un base por bola.

E victoria a duna Indios di Cleveland e segundo puesto, mientras cu Orioles a cai den un empate di tercer puesto huntu cu Chicago White Sox.

Lonborg quende a gana seis wega e temporada aki, a empuha su prome carreda di grandes ligas y esei tabata esun decisivo.

Jim Bouton tabata e perdedor y e tin un victoria den e ultimo dos lunanan y mei. Lonborg a gana ocho di su ultimo nuebe weganan,

E debil bateador Ken Hamlin a explota dos homerun pa respalda e pitcheo di tres hit di Phil Ortega den e victoria di Washington, e unico wega di atardi cu tabatin den Liga Americana.

Hamlin tabatin solamente - un homerun durante e temporada aki prome cu el a connecta un solo shot den tercer inning y despues un bataso di tres carreda den e cuarto.

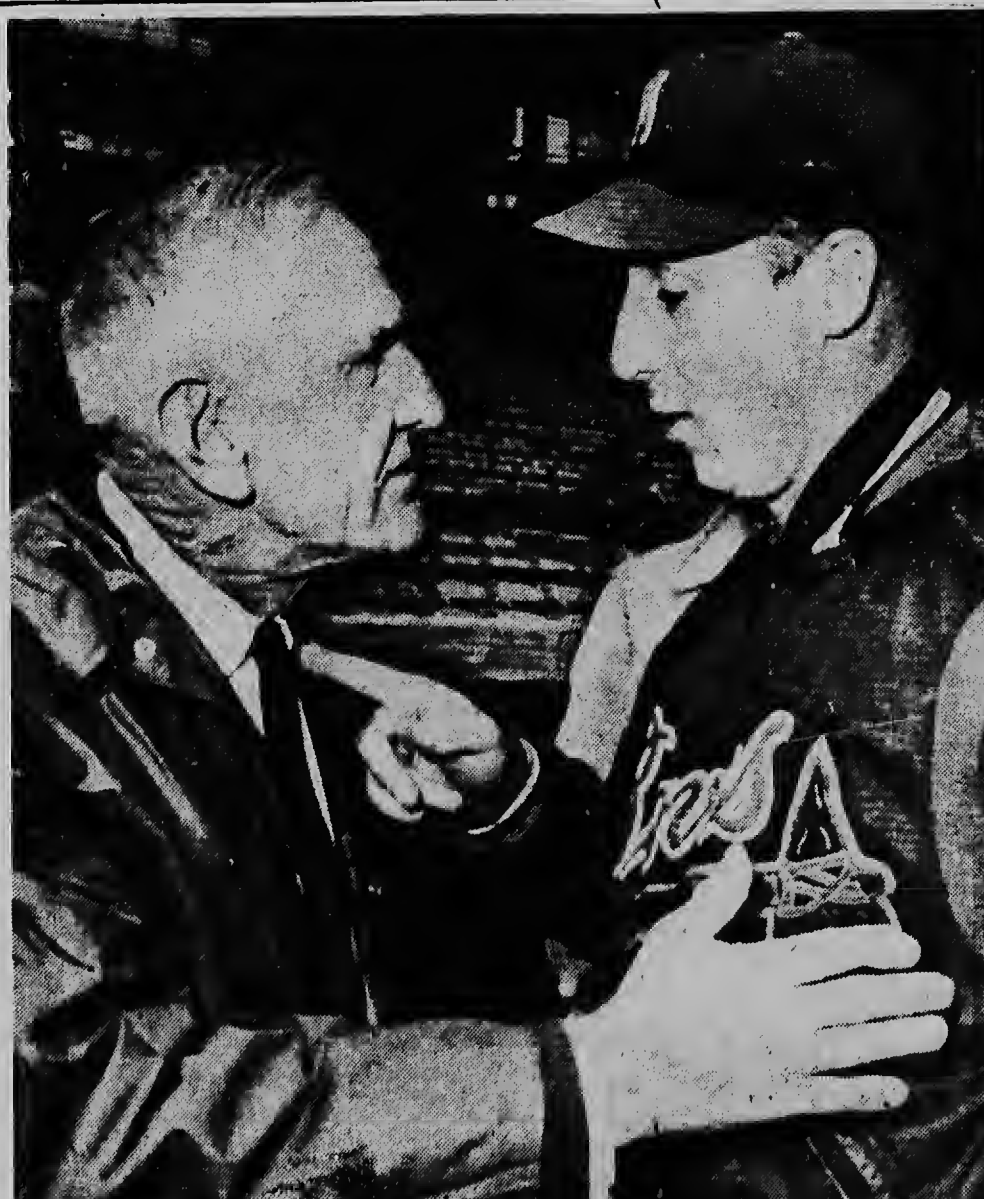
Posicion di equiponan:

LIGA AMERICANA:

Minneosta 56 - gana 33 perdi .629 --; Cleveland 52 gana 36 perdi. 591 3-1/2; Chicago 51-37 .580 4-1/2; Baltimore 51-37- .580 4-1/2; Detroit 47-39-. 547 7-1/2; New York 44-48 -13-1/2 Los Angeles 42-49- .462-15; Washington 38-52 .418 - 19; Boston 33-54 - .379-22. Kansas City 28-56- .333-25-1/2.

LIGA NACIONAL:

Los Angeles 56-38- .596 --; Cincinnatti 52-39-. 571-2-1/2; - Milwakee 48-40-- .545-5. San Francisco 47-40- 540-5-1/2; - Philadelfia 47-42-. 523-6-1/2; San Louis 45-46- .495-9-1/2. Pittsburg 46-47- .495-9-1/2; Chicago 42-50- .457-13; Houston 40-48- .455-13; New York 29-62- .319-25-1/2.



E veterano pitcher zurdo di 44 anja di edad Warren Spahn ta combersando cu manager di New York Mets encuanto e serie mundial den cual el a actua como pitcher pa Bravos di Milwaukee. Ayera Spahn a ser bende cu Gigantes di San Francisco.

Rey Constantino a conferencia cu prome ministro Novas

ATENAS -- UPI -- Rey Constantino a conferencia cu e prome ministro George Athanassiadis Novas, acerca e tormentoso situacion politica di e pais, despues di e disturbionan di diasabra anochi cu e lemanan manera "Baha e traidornan".

E prome ministro a declara na United Press International, despues di conferencia un ora cu e monarca hoben, di 25 aña di edad, qu e no tabata sinti su mes "preucupa" sino "masha optimista", respecto e "evolucion pacifica" di e acontecimientonan den cayan di diabierne ultimo, den cual a participa mas o menos 100 persona, segun calculo.

Athanassiado, a ser nombra prome ministro na lugar di George Papandreou, quende tabatin cierto diferencianan cu e Rey. Papandreou a menaza cu renuncia, a menos qu e Rey destitui e ministro di defensa, Petros Garoufalias, pa asumi e mesun cartera. Pero loke e soberano a hasi tabata destitui Papandreou quende tin 77 aña di edad.

Mas o menos 25.000 persona a reuni diasabra anochi, den e centro di Atenas lanzando gritunan di ". Papandreou extermina e traidornan" y "Gobierno di e traidornan renuncia inmediatamente.

Na poco distancia di e multitud tabata tin mas o menos 5.000 solda y otro forsanan di seguridad, dispuesto na intervini pa sofoca cualkier posibel disturbio. Pero no tabatin ningun incidente.

Athanassiadis, a expone qu e tabata confia den qu Parlamento lo otorga su confianza, pa gran mayoria, ora qu e reuni dentro di e proximo dies dianan.

Ela agrega qu e tabata conta cu respaldo di e ala drechi di e partido E.R.E. y a bisa di tabata spera na cubri e 32 puestonan di Gabinete, probablemente dentro di e 12 oranan aki.

Tambe ela manifesta su afirmacion di qu Gobierno a "stop marcha di e pais pa eleccionnan basa den lemanan capaz di destitui unidad nacional.

E decision di e Rey, di nombra e prome ministro, a ser cohé cu hopi impopularidad.

CANDELA NA QUITO A CAUSA HOPI PANICO

QUITO -- UPI -- Panico a invadi e sector centrico di e ciudad aki ayera ora qu un candela a tuma lugar sigi pa explosion di varios bomnan di dinamiet, origina segun nan ta kere, pe accion, di terroristanan.

E candela a ser declara den un restaurant qu ta keda den un skina di Plaza Santo Domingo.

E vlamnan a propaga nan mes rapidamente pa un ferreteria qu ta keda banda di e restaurant na unda nan tabata warda polvu, dinamiet y materialnan combustibel.

E ora ey un serie di explosion a tuma lugar qu a sagudi e edificionan di e zona, incluso e teatro Atahualpa, qu ne momentonan ey tabata draai.

E espectadornan a bandona e edificio den desorden, provocando dañonan ne bentananan y kibra hopi glas. E bomberonan a actua rapidamente y por a paga e candela. Polisnan a informa qu nan no a registra desgracianan personal.

E vlamnan a destrui parcialmente e local di ferreteria y un deposito di pisca qu ta keda banda di e edificio colonial na unda e candela a cuminsa, qu ta propiedad di e ex-consul di Panama na Quito, Juan Parada.

BARCU DI PASAJERO TA DRIEF DEN ATLANTICO

SAINT JOHN (Canada -- UPI -- Un barcu di pasajero, dañá cu 600 persona a bordo, tabata drief den Atlantico ayera na mas o menos 500 milla este di e puerto canadiense aki, sperando ayuda qu lo no yega prome qu diamars mainta.

Funcionarionan di e linea Holland-America na Montreal a bisa qu e remolcador oceanico hulandes "Irish Sea" ta bayendo rapidamente den ayuda di e barcu, "Seven Seas".

Pero e remolcador, qu ta bini for di islanan azoren, lo no yega ne lugar aki na unda Seven Seas ta, sino te mayan.

Funcionarionan di e compania di nabegacion a recalcá qu e barcu no ta "corre peliger inminente y qu ningun hende a resulta herida a bordo".

Nan a califica e candela chiki qu a cuminsa den e machinekamer e anochi prome, y qu pronto a ser paga como "candela - chiki", pero a pone e sistema electrico keda sin traha mas.



CASTELGANDOLFO---Papa Paulo VI ta saluda e multitud for di balcon di su residencia caminda el a yega ayera pa sosega. Mas atras nos por mira Giuseppe Cardinal Pizzardi. Radio photo UPI.

Consejo revolucionario di Argelia a nombra 5 ex-lider militar pa prepara un congreso

ARGEL -- UPI -- E Consejo Revolucionario di Argelia a nombra cincu ex-lider militar awe pa qu nan prepara un congreso nobo di e partido gobernante, qu ta Frente di Liberacion Nacional.

E consejo revolucionario ta ser presidi pa e prome ministro coronel Houari Boumedienne, figura decisiva den e golpe di estado qu a destitui un luna pasa é presidente Ahmed Ben Bella.

E mision di e secretariado lo constiti den fiscaliza e tareanan administrativa di FLN, e unico partido legal argelino Pero fuentenan autoriza a bisa qu tambe el lo tin na su encargo e reorganizacion di FLN y su preparacion pa un congreso, partidario nobo qu Boumedienne a anuncia dia 5 di july, pero pa cual te ainda nan no a fija un fecha.

Nan ta spera qu e secretariado lo reuni mayan.

E cuerpo ta ser integra pa;

--- Cherif Belkacem, ex-ministro di educacion durante e gobierno di Ben Bella y un di e colaboradornan mas intimo di Boumedienne.

--- Coronel Mohandou el Hajd, comandante di distrito militar.

E coronel a aparta su mes di Hocine Air Ahmed durante e revueltanan di e tribunanan dos aña pasa, pero despues e reconcilia cu e Partido.



BLOOMINGTON,ILL--Presidente Johnson y Mrs. Johnson (na man drechi) ta sinta dilanti di e caha di morto di embahador Stevenson durante un Sacrificio di Misa cu tabatin ayera. Na man robez (di robez pa drechi) Mr. y Mrs John Fell Stevenson: Mr. y Mrs. Adlai Stevenson; Mrs. Ernest Ives y Borden Stevenson. Radiophoto UPI.

Nos Bida Social



Diadomingo ultimo e hobencito aki Everaldo "Efito" Croes yiu di Everaldo Croes y Sofia Rasmijn di Sta. Cruz 36, a cumpli dos anja di edad. Pa e ocasion aki e mayornan a tene un "party" chikitp durante cual e amigonan di "Efito a hanja oportunidad pa "expresa" nan mihor deseonan na e cumpleañero.

Tambe su madrina Luisa Croes padrino Capito Rasmijn y mescos tambe famianan Croes y Rasmijn kiera desea "Efito" un biaha mas un feliz hubentud.

Un felicitacion ta bai awe pa Sr. Joseph Petrochi di Catiri 57 kende a recorda un anja mas di bida ayera.

E mihor deseonan pa Sr. Petrochi ta bin tambe di su esposa Catrien, y su yiunan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita, - Giovanetti, Guisseppi, Luigi, Rossana y Gerarda.

Otro felicitacion awe pa Erich Everts di weg Rooi Hundoe 5A, kende tambe a bira un anja mas bieu ayera. Hopi felicitacion Erich ta hanja di su mama Chila, su madrina Melda Werleman, di Lu y Wim Cecilia y di demas Famia Everts y Cecilia.

Awe famia Victor Lewis ta di fiesta en coneccion cu cumpleaños di nan yiu homber Victor Alberts Lewis Jr. ayera.

Victor Jr. ta ricibi e mehordeseonan di su mama Dina, su tata Victor y su rumannan Ingrid Marlyn, Ena y tur su omo, Tanta Abuela, y abuelonan.

Un felicitacion special ta bini tambe di famia Lewis, deseando a la vez hopi anja mas di bida na Victor.

Dia 20 di juli 1950 Armando de Cuba y su esposa Lucia a drenta bida matrimonial.

Pues ayera tabata exactamente 15 anja cu e union aki ta existi.

Nan cinco yiunan kier manda awe multiples felicitacion pa nan mayornan.

Mesun deseo ta bini tambe di demas famianan y tambe di e commer y compernan di e pareha aki.

Un felicitacion especial ta bini tambe pa parti di Tina van der Linden.

A nace:

Juli 14: Etienne Gerard, yiu homber di Gerardus Christian van Cann y Edith Imelda Ligeon.

Juli 12: Vivian Daphne, yiu homber di Ignacio Maximo van der Biezen y Adriana Boekhoudt.

REUNION IOWUA DIASABRA AWOR

SAN NICOLAS - E directiva di Independent Oil Workers Union (IOWUA) a convoca un reunion exgeneral pa su miembronan diasabra awor, 24 di juli, pa 9'or di mainta den Club Bonaire na San Nicolas.

Durante e reunion e siguiente puntonan lo worde trata:

A) Notulanan di e reunion anterior di miembronan;
B) Plannan pa comisario y construccion di oficina di union;
C) Informacion ariba status di presidente y secretario general di union.
D) Palabra liber.

E miembronan di IOWUA ta ser recorda pa mustra nan kaarchi di miembro na porta di e club.

POLIS TA INFORMA



Recherche di Oranjestad tambe mester a traha dos procesverbaal contra dos tipo cu a bati otro te sanger a corre. Despues di e combate dialuna mainta diezun'or un di e hombernan tabatin un kap na su frenta y e otro tabatin un man ta sangra di tanto mordi cu el a hanja for di e otro.

Un otro caso cu recherche a hanja pa atende tabata esun di dos homber cu a duna keho cu un tercer homber a logra maltrata nan dos. E motibo di e maltrato tin algo di haci cu un choke cu a tuma lugar algun dia pasa y riba cual e hombernan a pega pleito.

Dialuna ultimo polis a traha recept pa 15 persona, a duna 7 waarschuwing y a presta asistencia den 5 caso. Dialuna tabatin solamente un choke masha leve.

Diadomingo mainta dos auto di famia a dal den otro na e skina Wilhelminastraat - A. Boulevard. Un di e autonan tabatin un defecto chikito y esaki a causa e choke. E danjo material a yega solamente Fls. 100, --

Famia di un piskador venezolano di 44 anja y tata di li yiu, diadomingo a duna keho cu e homber aki a sali bai piska riba diasabra y cu e dia siguiente ainda e no a jega cas. Muy probablemente e homber aki a bai piska na Zuidwest di Eagle. Actualmente tin un ploeg di Haven en Loodsdienst ta tratando na localiza e homber aki.

BUCHI ROBES



PEPITA



No.3 **ORA UN MAMA YORA**

"Despues lo mi ponebo na altura", e ta bisa. E ta cana bay na e porta. "Si ta bon senjor Steinert", Klaus Holl ta bisa. Despues cu el a sera e porta, Klaus ta bay para na e bentana. Tabata tin algun pickup ta pasá cargá cu mercancia. Algun trahadornan ta corre na banda pa tenenan. Un muhe cu un lantera blauw y un lenso corrá mará na su cabes a pasa eybanda tambe. Ora cu e hombernan pasa bandi dje, nan ta cuminza harié y chanza cu né. Klaus ta kita di e bentana y tapaga su sigaria. E ta pensando con e ta haci participa su trahadornan cu nan mester kita foy trabao.

xxx

Na e mesun momento ey, su senjora ta hincá rudia riba e caminda muhá, y tin su yiu den su braza. Desesperá e ta primié contra su pecho y cu ternura e ta pasa su man na e mucha su cara. "Ursula, mi jiu chikito!", e ta murmura. "Bisami algo, Ursula!".

Pero e mucha no ta contesta. Brigitte ta bira cada rato mas sustia. Mientras e ta primie mucha mas duro contra su pecho, e ta drey mira rond, manera hende cu tin miedo pa nan no kité for di dje. E ta mira e hendenan cu a jega serca. Tabata tin varios hende muhe, cu a tende e sonido di e brake di e auto. E donjo di e tienda di provision tambe a jega eynan, como cu e tabata testigo di loke a sosede. "Pero yudami por fabor", Brigitte ta suplica jorando. "Ta mi jiu. Mi Ursula".

E ta zak sunchi su jiu riba su cara.

"Ursula, mi jiu. Ta mama ta serca bo...., bisami algo".

Pero e mucha no ta haci ningun movecion. E ta parce un hende cu tin un sonjo profundo. Brigitte ta bolbe hiza su cara, y su wowonan tabata grandi di emocion. "Mi... mi a dalé cu mi auto. Y si e muri.... ta ami a maté".

E ta papia cu un seriedad angustioso, cu e hendenan presenta, ta sinti un ril pasa den nan curpa. E comerciante tabata esun di promé cu a haci algo.

"Pero ban mira", e ta bisa, mientras e ta zak bandi Brigitte. "No por a pasé nada. Mi mes a mira. El a corre dal na e auto, ora cu ya esaki no tabata corriendo mas. El a spanta so un poco... nada mas".

Manera un experto e ta keda mira dilanti di e auto.

"Un muhe bieuw cu cabey blanco, ta cana jega dilanti.

"Pero jama un dokter pa caba", e ta comanda. "E mucha a haya un schock, y e pober mama no ta capas di haci algo. Pero boso no ta mira!"

E tambe ta zak bandi e mucha. "No preocupabo senjora, no a pasé nada grave. Ni siquiera un rascá e tin. En todo caso e mester di un dokter".

Brigitte ta admiti cu su cabes. Casi e no ta ripara loke ta pasando rond di dje. Te ainda e ta hincá na rudia riba e caya y tin e mucha duro primo contra su pecho. De ves en cuando e ta murmura palabranan tierno den Ursula su orea. A jega un momento cu e mucha a moef un rato, despues el a hala un rosea pisá, y el a bolbe drumi bek. Brigitte su curzon ta dal un bulá. Ursula ta bibo! E ta hala roseal Kier meen, cu toch no a pasé nada serio. Investigador e ta keda mira Ursula su cara. Pero esaki ta mustra asina blanco, un coló masha penetrante. E mester un dokter Brigitte ta pensa. Mi mester laga un dokter miré. Kizas el a haya un hersenschudding. "Por fabor, jama un dokter pa mi", e ta pidi, mientras lagrimas ta corre riba su cara. Pero ya caba e comerciante ta cana jega.

"Mi a jama telefoon", e ta bisa suspirando. "Pero e dokter no ta na cas".

E ta drey mira rond, y ta puntra: "Tin un otro dokter aki banda?"

Desampará e hendenan ta keda mira otro. No, eynan no tabata tin ningun otro dokter. Y esun di mas serca ta keda un cuarto di ora di eybanda y ademas e no ta na cas tampoco. Tampoco no tabata tin un botica den e barrio ey. Un homber a haya un idea. E ta habri e porta di e auto y ta bisa.

"Ban cu mi. Mi ta hibabo na un hopsital. Siquiera asina nos por haya un dokter pa mira e mucha".

E muhe bieeuw cu e cabey blanco ta admiti. "Esey ta mas mihor. Pasobra si bo mester keda spera na cas, por dura hopi mas". E ta habri su brazanan pa tuma e mucha for di Brigitte, pero esaki ta primie mas duro contra dje. E ta subi den e auto, y e homber ta bay sinta tras di e stuur.

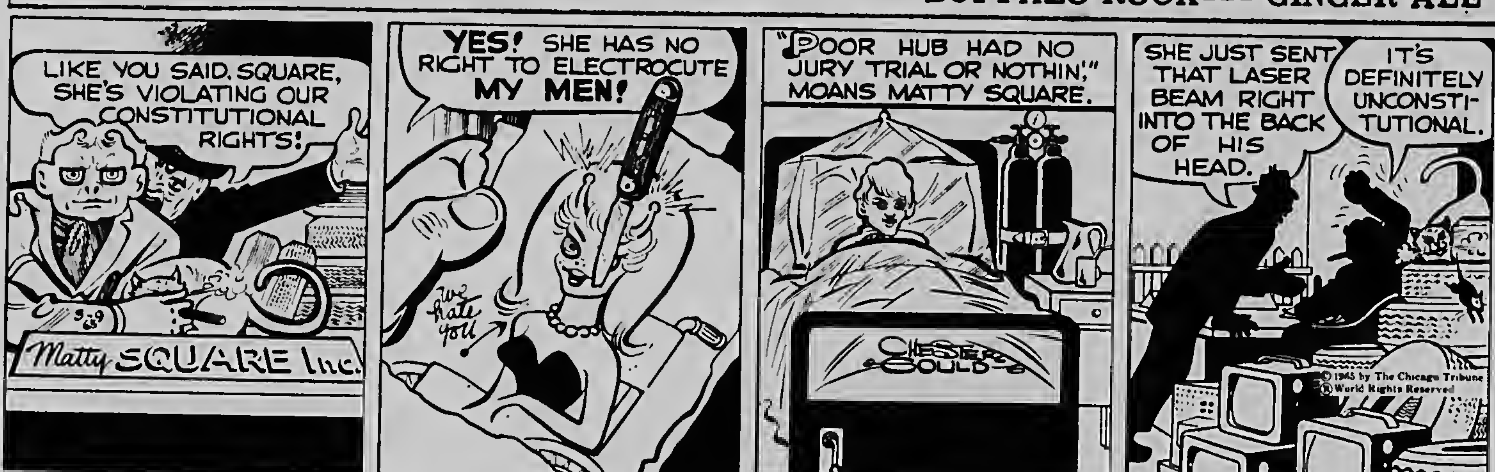
"Nos ta bay na esun di mas serca", e ta bisa, mientras e ta start e auto. Brigitte no ta contesta. Door di e bentana e por mira e cabes di e hendenan pará ey banda, pero e no por distingui nan, como cu tur ta parcé nublá. Ni siquiera e por a reconoce e cara di su propio sirvienta, cu ta pará nervioso y cu wowonan corrá di lagrimas dilanti e auto. E homber ta corre e auto mas duro posibel. E tabata sa cu e ta riska un boet, pero esey no ta importante awor. Cada rato e ta hiza su cara mira den e spiel pa mira con Brigitte y su jiu ta. E homber tabata tin su propio opinion, pero e no por bisa e mama. Pero ora cu el a mira e mucha, el a sinti un shock. Jegando na un caminda grandi, e mester warda te ora e luz berde sende.

Mientras tanto e ta pensa, con por ta, cu e mucha por ta morto, siendo cu e no a haya ningin slá particular. Y si e ta morto... of si e mester muri? Ta su mes mama a maté cu auto e ora? Porfin e lus berde ta sende bek. Atrobe e ta ranca e auto duro. E no kier pensa mas riba e accidente, pasobra e ta sintié fastioso. Brigitte Holl tin si jiu duro teni den su brazanan. De ves en cuando e ta hiza e mucha su cabes, y yen di speranza e ta mira si esaki por a habri su wowonan. E mucha ta na bida tochi e ta pensa. Naturalmente cu e ta bibo, solamente e a desmayá. E mes a tende con awor ey, el a suspirá, y e otro hendenan tambe a mira, Atrobe e ta sunchi su jiu cu ternura.

"Bo no kier bisa bo mama nada, mi dushi?", e ta puntra mientras e ta caricia su cabey.

E ta sigui.







10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 RVD (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte-Americana Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los EUA
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

Sucesor di Stevenson

WASHINGTON -- UPI -- E magistrado Arthur J. Goldberg, miembro di e Corte Supremo di Justicia, lo reemplaza e difunto Adlai Stevenson como embahador di Merca den Nacionnan Uni.

E anuncio a ser hasi awe pa e presidente Lyndon B. Johnson.

Goldberg, ex secretario di trabao bao di e presidencia di e difunto presidente John F.

Kennedy y ex asesor legal di e sindicato di obreros metalurgicos, tabata huntu cu e primer mandatario den e jardinnan di Casa Blanca ora cu Johnson a anuncia e decision.

Tambe a asisti na e reunion e secretario di estado, Dean Rusk, e subsecretario, George Ball, y e asesor presidencial McGeorge Bundy.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARASON
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Las Aventuras de Lassie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
6.30 Magila Gorila
7.00 Dos Caras al Oeste
7.30 Daniel Boone
8.30 M-Squad
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Alfred Hitchcock
11.15 La Sombra del Destino
11.45 Radio Caracas Television

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 El Show de Lucy
8.55 El Informador
9.00 Los Intocables
10.00 El espectáculo más Grande del Mundo.
11.00 El Informador.

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 U.S. Info. Service
6.30 Verrekijker
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 The Lucy Show
8.15 Naked City
8.45 English Newscast
9.00 The Fugitive
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off



DE VEER: 8.30 p.m. "Looking for Love" all
RIALTO: 8.00 p.m. "Yo, el mujeriego" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Ensign Pulver" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Mutiny on the Bounty" 18 j.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 NoticiaSocial
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos